

## « Laisses 268-269 : La Mort d'Aude », in *La Chanson de Roland*, 1090.

### CCLXVIII

- 3705 Li empereres est repairet d'Espaigne  
E vient a Ais, al meillor sied de France ;  
Muntet el palais, est venu en la sale.  
As li Alde venue, une bele damisele.  
Ço dist al rei : « O est Rollant le catanie,  
3710 Ki me jurat cume sa per a prendre ? »  
Carles en ad e dular e pesance,  
Pluret des oilz, tirt sa barbe blanche :  
Soer, cher'amie, d'hume mort me demandes.  
Jo t'en durai mult esforcet eschange :  
3715 Ço est Loewis, mielz ne sai a parler ;  
Il est mes filz e si tendrat mes marches. »  
Alde respunt : « C'est mot mei est estrange.  
Ne place Deu ne ses seinz ne ses angles  
Après Rollant que jo vive remaigne ! »  
3720 Pert la culor, chet as piez Carlemagne,  
Sempres est morte. Deus ait mercit de l'anme !:  
Franceis barons en plurent e si la pleignent.

### CCLXIX

- Alde la bel' est a sa fin alee.  
Quidet li reis que el se seit pasmee ;  
3725 Pited en ad, sin pluret l'emperere ;  
Prent la as mains, si l'en ad relevee.  
Desur les espalles ad la teste clinee.  
Quant Carles veit que morte l'ad truvee,  
Quatre cuntesses sempres i ad mandees :  
3730 A un muster de nuneins est portee ;  
La noit la gualitent entresqu'a l'ajurnee.  
Lunc un alter belement l'enterrent.  
Mult grant honur i ad li reis dune. AOI.

### 268

- L'empereur de retour d'Espagne est revenu  
à Aix-la-Chapelle, la meilleure de ses rési-  
dences en pays franc. Il monte au palais et pé-  
nètre dans la grande salle. Aude, une belle jeu-  
5 ne fille vient vers lui et lui demande : « Où est  
Roland, le chef puissant, qui m'a juré de faire  
de moi sa femme ? » À cette question, Charles  
est accablé de douleur, les larmes coulent de  
ses yeux, il pleure et tire sa barbe blanche :  
10 « Mon enfant, ma chère amie, tu me demandes  
des nouvelles d'un mort. Mais à sa place, je  
veux te donner quelqu'un d'infiniment supé-  
rieur : c'est Louis<sup>1</sup>, je ne pourrais mieux dire. Il  
est mon fils et à ce titre il gouvernera mon em-  
15 pire. » Aude lui répond : « Voilà pour moi des  
paroles stupéfiantes. Que ni Dieu, ni ses  
saints, ni ses anges ne permettent que je sur-  
vive à Roland. » Elle blêmit, tombe aux pieds de  
Charlemagne et meurt aussitôt. Que Dieu ait  
20 pitié de son âme ! Alors les seigneurs français  
pleurent et s'apitoient sur elle.

### 269

- La belle Aude n'est plus. Mais le roi pense  
qu'elle est seulement évanouie. Il en a pitié et  
se met à pleurer. Il la prend par les mains et la  
relève, mais sa tête reste inclinée sur son épau-  
5 le. Quand Charles voit qu'elle est morte, il fait  
aussitôt venir quatre comtesses. On l'emporte  
dans un monastère de religieuses. On la veille  
toute la nuit jusqu'à l'aube. Puis devant un au-  
tel on l'enterre en grande pompe et le roi lui  
10 rend de très grands honneurs.

---

<sup>1</sup> Louis le Preux (778-840), fils de Charlemagne, naît l'année de la bataille de Roncevaux.